

博士論文（要約）

論文題目 ジョージア近代文学研究における
 ポストコロニアリズムの諸問
 題——ポストコロニアル・環境
 ／動物批評の試み

氏名 五月女 颯

目次

第1部 知識人イリア・チャヴチャヴァゼと植民地ジョージア

第1章 序論——ロシアの「東洋」 ^{オリエント} としてのジョージア	1
第2章 「旅行者の手紙」のパロディ、アイロニー	
1. イリア・チャヴチャヴァゼと「旅行者の手紙」	23
2. オリエンタリズムの転倒	30
3. 植民地主義へのアイロニー	44
第3章 「旅行者の手紙」の地詩学	
1. ジョージア・ロマン主義の地詩学的戦略	57
2. 地詩学の利用	61
第4章 二人の怠け者	
1. 「彼は人か!？」と『オブローモフ』	74
2. ルアルサブの周囲と歴史的コンテクスト	88
3. 教育＝啓蒙	96
第5章 内と外の植民地	
1. 『オブローモフ』の物語構造	111
2. 「彼は人か!？」の物語構造	119
3. 対位法的読解	130

第2部 ヴァジャ＝ブシャヴェラとポストコロニアル・環境／動物批評

第6章 ポストコロニアル・環境／動物批評	138
第7章 「あらゆるものに舌があった」	
1. ヴァジャ＝ブシャヴェラと叙事詩「蛇を食う者」	149
2. 蛇・カジ	162
3. 自然の音が聞こえること、あるいは自然が声を発すること	171
4. 花・麦穂の自己供犠	174
5. 「もう聞こえない」	180

第8章 死の贈与	
1. 自己供犠の由来	190
2. デリダの贈与論・キリスト教論	194
3. 麦穂の死の贈与とエコトピア	198
第9章 ヒューマニズムの作家たち	
1. 擬人法	206
2. パンヒューマニズム	213
3. 同時代性	222
第10章 結論	232
参考文献	243
付録	
旅行者の手紙——ウラジカフカスからトビリシまで	I

本文

5 年以内に出版する予定であるため、全文を公表することは差し控える。

参考文献

- Abashidze, K'ita. *Et'iudebi XIX Sauk'unis Kartuli Lit'erat'uris Shesakheb*. Tbilisi: Tbilisis Universit'et'is Gamomtsemloba, 1962 (აბაშიძე, კიტა. *ეტიუდები XIX საუკუნის ქართული ლიტერატურის შესახებ*. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1962).
- 赤坂憲雄 「山の神」『新装版 宮沢賢治ハンドブック』天沢退二郎編、新書館、2014 年、197–199 頁。
- 天沢退二郎 「詩人《宮沢賢治》の成立——「鹿踊りのはじまり」から「なめとこ山の熊へ」『文芸読本 宮沢賢治』河出書房新社、1984 年、10–25 頁。
- Arabuli, Avtandil. “Shenishvnebi „Gvelis Mch'amelis“ Temaze. *Sjani*, 4. 2003, 135–153 (არაბული, ავთანდილ. „შენიშვნები „გველის მჭამელის“ თემაზე“. *სჯანი*, 4. 2003, 135–153).
- Armstrong, Philip. “The Postcolonial Animal,” *Society and Animal*, 10, 4(2002), 413–419.
- Barnovi, Vasil. *Tkhzulebata Sruli K'rebuli At T'omad*. Tbilisi: Sabch'ota Mts'erali; Lit'erat'ura da Khelovneba, 1961–1964 (ბარნოვი, ვასილ. *თხზულებათა სრული კრებული ათ ტომად*. თბილისი: საბჭოთა მწერალი; ლიტერატურა და ხელოვნება, 1961–1964).
- バフチン、ミハイル 『ミハイル・バフチン全著作 第5巻 小説における時間と時空間の形式 他』伊東一郎ほか訳、水声社、2001 年。
- Bakradze, Ak'ak'i. ““Gvelismch'ameli“ da Kartuli Miti”. *Mnatobi*, 6. 1968, 161–167 (ბაკრაძე, აკაკი. „გველისმჭამელი“ და ქართული მითი“. *მნათობი*, 6. 1968, 161–167).
- . *Rts'mena*. Tbilisi: Merani, 1990 (——. *რწმენა*. თბილისი: მერანი, 1990).
- . *Ilia da Ak'ak'i*. Tbilisi: Sakartvelo, 1992 (——. *ილია და აკაკი*. თბილისი: საქართველო, 1992).
- . *Sk'olas*. Tbilisi: Int'elekt'i, 2013 (——. *სკოლას*. თბილისი: ინტელექტი, 2013).
- Beburishvili, Levan. *Etik'uri P'roblemat'ik'a Vazha-Pshavelas Shemokmedebashi*. Tbilisi: Meridiani, 2018 (ბებურიშვილი, ლევან. *ეთიკური პრობლემატიკა ვაჟა-ფშაველას შემოქმედებაში*. თბილისი: მერიდიანი, 2018).
- Benashvili, Dimit'ri. *Vazha-Pshavela: Shemokmedi da Moazrovne*. Tbilisi: Sabch'ota Mts'erali, 1961 (ბენაშვილი, დიმიტრი. *ვაჟა-ფშაველა: შემოქმედი და მოაზროვნე*. თბილისი: საბჭოთა მწერალი, 1961).
- Bendianishvili, Aleksandre. “Sakartvelos Rusul Mmartvelobis Sist'emashi Chadebuli K'oloniur-Rusipik'at'oruli K'odi,” *Sakartveloshi Rusetis K'oloniuri P'olit'ik'is Ist'oriis Nark'vevebi; Ts'igni I*. Tbilisi: Universali, 2007, 41–71 (ბენდიანიშვილი, ალექსანდრე. „საქართველოს რუსულ მმართველობის სისტემაში ჩადებული კოლონიურ-რუსიფიკატორული კოდი,“ *საქართველოში რუსეთის კოლონიური პოლიტიკის ისტორიის ნარკვევები; წიგნი I*. თბილისი: უნივერსალი, 2007, 41–71).
- Bendianishvili, Aleksandre, et. al. *Rusuli K'olonializmi Sakartveloshi*. Tbilisi: Universali, 2008

- (ბენდნიანიშვილი, ალექსანდრე და სხ. *რუსული კოლონიალიზმი საქართველოში*. თბილისი: უნივერსალი, 2008).
- バーバ、ホミ 『文化の場所——ポストコロニアリズムの位相』 本橋哲也ほか訳、法政大学出版局、2005 年 [Bhabha, Homi. *The Location of Culture*. London and NY: Routledge, 1994].
- Bezhit'adze, Marine and Tsaishvili, Sargis. *Kai Qma: Mogonebebi Vazha-Pshavelaze*. Tbilisi: Merani, 1986 (ბეჟიტაძე, მარინე და ცაიშვილი, სარგის. *კაი ყმა: მოგონებები ვაჟა-ფშაველასზე*. თბილისი: მერანი, 1986).
- キャンベル、ジョーセフ 『神話の力』 飛田茂男訳、早川書房、1992 年。
- Chkheidze, Ana. “Ilia da Lermontovi,” *Ilia Ch'avch'avadze: Saiubileo K'rebuli*. Tbilisi: Tbilisis Sakhelmts'ipo Universit'et'is Gamomtsemloba. 1939, 229–253 (ჩხეიძე, ანა. „ილია და ლერმონტოვი“, *ილია ჭავჭავაძე: საიუბილეო კრებული*. თბილისი: თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა. 1939, 229–253).
- Chkhenk'eli, Tamaz. *T'ragik'uli Nighbebi*. Tbilisi: Memk'vidreoba, 2009 (ჩხენკელი, თამაზ. *ტრაგიკული ნიღბები*. თბილისი: მემკვიდრეობა, 2009).
- Ch'avch'avadze, Ilia. *Tkhzulebani Sruli K'rebuli Khut T'omad*. Tbilisi: Sakhelmts'ipo Gamomtsemloba, 1937–1962 (ჭავჭავაძე, ილია. *თხზულებანი სრული კრებული ხუთ ტომად*. თბილისი: სახელმწიფო გამომცემლობა, 1937–1962).
- Clavaron, Yves. “Writing the Postcolonial Animal: Patrice Nganang’s *Temps de Chien*,” *Contemporary French and Francophones Studies*, 16, 4(2012), 556–561.
- Colligan-Taylor, Karen. *The Emergence of Environmental Literature in Japan*. NY: Garland, 1990.
- コリガン＝テイラー、カレン 「宮澤賢治とエコクリティシズム」 小谷一明他編『文学から環境を考える——エコクリティシズムガイドブック』 勉誠出版、2014 年、62–77 頁。
- Damrosch, David. “Comparing the Incomparable: World Literature from Du Fu to Mishima,” *Renyxa* 3(2012), 133–155.
- Danelia, Sergo. *Vazha-Pshavela da Kartveli Eri*. T'pilisi.: P'oligrapt'rest'is Me-2 St'amba, 1927 (დანელია, სერგო. *ვაჟა-ფშაველა და ქართველი ერი*. ტფილისი: პოლიგრაფტრესტის მე-2 სტამბა, 1927).
- Derrida, Jacques. *Given Time: I. Counterfeit Money*. trans. Peggy Kamuf, Chicago and London: The University of Chicago Press, 1992. [邦訳は未訳だが、デリダの贈与論として次の日本語文献がある。ジャック・デリダ「時間を——与える」『他者の言語——デリダの日本講演』 高橋允昭編訳、法政大学出版局、1989 年、59–146 頁。]
- デリダ、ジャック 『死を与える』 廣瀬浩司ほか訳、筑摩書房、2004 年 [Derrida, Jacques. *The Gift of Death*. trans. David Wills. Chicago: University of Chicago Press, 1995].
- デリダ、ジャック 『動物を追う、ゆえに私は〈動物〉である』 筑摩書房、2014 年 [——. *The Animal That Therefore I Am*. Marie-Louis Mallet, ed., NY: Fordham University Press, 2008].
- デリダ、ジャック 『獣と主権者』 西山雄二ほか訳、白水社、2014(I)、2016(II) [——. *The Beast*

- and *The Sovereign*. Michel Lisse, Marie-Louise Mallet and Ginette Michaud, eds., Chicago and London: The University of Chicago Press, 2009 (vol.1), 2010 (vol.2)].
- ドブロリユーボフ、ニコライ 『オブローモフ主義とは何か？ 他一篇』 金子幸彦訳、岩波書店、1975 年 [Dobrolyubov, Nikolai, A. *Sobranie Sochinenii v 9 Tomax*. M.: Khudozhestvennaia Literatura, 1962 (*Добролюбов, Н.А. Собрание сочинений в 9 томах*. М.: художественная литература, 1962)].
- Druzhinin, Aleksandr. V. “‘Oblomov’”. Roman I.A. Goncharova. Dva Toma. St. Petersburg., 1859,” Otradin, M.V., ed, *Roman I.A. Goncharova “Oblomov” v Russkoi Kritike: Sbornik Statei*. Leningrad: Izdatel'stvo Leningradskovo Universiteta, 1991, 106–125 (*Дружинин, А.В. Роман И.А. Гончарова. Два тома*. St. Petersburg, 1859 // Роман И.А. Гончарова «Обломов» в Русской критике: Сборник статей / Под ред. Отрадина. Л., 1991. С. 106–125).
- Etkind, Aleksander. *Internal Colonization: Russia's Imperial Experience*. Cambridge: Polity Press, 2011.
- Evgenidze, Iuza. *Nark'vevebi Kartuli Lit'erat'uris Ist'oriidan*, T.2. Tbilisi: Tbilisis Sakhelmts'ipo Universit'et'is Gamomtsemloba, 2003 (ევგენიძე, იუზა. *ნარკვევები ლიტერატურის ისტორიიდან*, ტ.II. თბილისი: თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2003).
- . “‘Ilia Ch'avch'avadze Vazha-Pshavelas Tvaltakhedvit: (Masalebi XIX Sauk'unis Kartuli Int'elighentiis Sulieri Sakhis Gasazreblad),” *Ilias K'rebuli*, T.2. Tbilisis Sakhelmts'ipo Universit'et'i, 2004, 264–338 (ევგენიძე, იუზა. „ილია ჭავჭავაძე ვაჟა-ფშაველას თვალთახედვით: (მასალები XIX საუკუნის ქართული ინტელიგენციის სულიერი სახის გასააზრებლად),“ *ილიას კრებული*, ტ.2. თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2004, 264–338).
- ファノン、フランク 『地に呪われたる者』 鈴木道彦、浦野衣子訳、みすず書房、1996 年。
- Gachechiladze, Amberk'i. *Gadmotsema “Khogais Mindiaze” da Poema “Gvelis Mch'ameli”*. Tbilisi: Sakartvelos SSR Metsnierebata Ak'ademiis Gamomtsemloba, 1959 (გაჩეჩილაძე, ამბერკი. *გადმოცემა „ხოგაის მინდიაზე“ და პოემა „გველის მჭამელი“*. თბილისი: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის გამომცემლობა, 1959).
- Gould, Rebecca. “Topographies of Anticolonialism: The Eco-poetical Sublime in the Caucasus from Tolstoy to Mamakaev,” *Comparative Literature Studies*, 50, 1(2013), 87–107.
- . *Writers and Rebels: The Literature of Insurgency in the Caucasus*. New Haven and London: Yale UP, 2016.
- ジュネット、ジェラルド 『物語のディスクール——方法論の試み』 和泉涼一ほか訳、星雲社、1985 年。
- Gogoladze, Dermisha. *Sakartvelos Sotsialur-Ek'onomiuri Ganvitareba Gvianpeodalur Khanashi (Saadgilmamulo Urtiertoba) 1800–1864 ts'is'..* Tbilisi: Metsniereba, 1971 (გოგოლაძე, დერმიშა.

- საქართველოს სოციალურ-ეკონომიური განვითარება გვიანფეოდალურ ხანაში (საადგილმამულო ურთიერთობა) 1800–1864 წწ. თბილისი: მეცნიერება, 1971).
- ガリー、グレゴリー 『宮沢賢治とディープエコロジー——見えないもののリアリズム』 佐復秀樹訳、平凡社、2014 年 [Golley, Gregory. *When Our Eyes No Longer See: Realism, Science, and Ecology in Japanese Literary Modernism*. Cambridge (Massachusetts) and London: The Harvard University Asia Center, 2008].
- Goncharov, Ivan. A. *Polnoe Sobranie Sochinenii i Pisem v 20 Tomakh*. St. Petersburg.: Nauka, 1998 (Гончаров, И.А. Полное собрание сочинений и писем в 20 томах. СПб.: Наука. 1998) [ゴンチャロフ、イヴァン 『オブローモフ』 岩波書店、1976 年] .
- Griboedov, Aleksandr S. *Polnoe Sobranie Sochinenii*. NY: Hildesheim, 1977 (Грибоедов, А.С. Полное собрание сочинений. Нью Йорк. 1977) [グリボイエドフ、アレクサンドル 『智慧の悲しみ』 小川亮作訳、岩波書店、1954 年] .
- Heise, Ursula. “The Hitchhiker’s Guide to Ecocriticism,” *PMLA* 121, 2 (2006), 503–516.
- . “Globality, Difference, and the International Turn in Ecocriticism.” *PLMA* 128, 3 (2013), 636–643.
- Huggan, Graham. “‘Greening’ Postcolonialism: Ecocritical Perspectives”, *MFS Modern Fiction Studies*, 50, 3(2004), 701–733.
- Huggan, Graham and Tiffin, Helen. *Postcolonial Ecocriticism: Literature, Animals, Environment*. 2nd ed., Routledge: London and NY, 2015.
- ハッチオン、リンダ 『パロディの理論』 辻麻子訳、未来社、1993 年 [Hutcheon, Linda. *A Theory of Parody: The Teaching of Twentieth-century Art Forms*. NY: Methuen, 1985].
- ハッチオン、リンダ 『アイロニーのエッジ——その理論と政治学』 古賀哲男訳、世界思想社、2003 年 [—, *Irony’s Edge: The Theory and Politics of Irony*. London and NY: Routledge, 1994].
- Ingoroq’va, Pavle. *Akhali Kartuli Lit’erat’uris Pudzemdebelni: Nik’oloz Baratashvili; Ilia Ch’avch’acadze; Ak’ak’I Ts’ereteli*. Tbilisi: Merani, 1983 (ინგოროვეა, პავლე. *ახალი ქართული ლიტერატურის ფუძემდებელნი: ნიკოლოზ ბარათაშვილი; ილია ჭავჭავაძე; აკაკი წერეთელი*. თბილისი: მერანი, 1983).
- 伊藤順二 「グルジア語読本とロシア語読本の共犯関係——グルジア識字普及協会の活動」 橋本伸也編『ロシア帝国の民族知識人——大学・学知・ネットワーク』昭和堂、2014 年、178–196 頁。
- Jersild, Austin. *Orientalism and Empire: North Causasus Mountain Peoples and the Georgian Frontier, 1845-1917*. Montreal: McGill-Queen’s University Press, 2003.
- K’ank’ava, Giorgi. “Ilias “Mgzavris Ts’erilebi” da Bok’lis “Tsivilizatsiis Ist’oria Inglisshi”. *Sjani*, 4(2003), 125–134. (კანკავა, გიორგი. „ილიას „მგზავრის წერილები“ და ბოკლის „ცივილიზაციის ისტორია ინგლისში“. *სჯანი*, 4(2003), 125–134).

- K'ashia, Janri. *Gvelis-Mch'ameli: Gagebis Tsda*. Tbilisi: Kartuli Biograpiuli Tsent'ri, 2013 (კაშია, ჯანრი. *გველის-მჭამელი: გაგების ცდა*. თბილისი: ქართული ბიოგრაფიული ცენტრი, 2013).
- Khomleli. "Ilia Ch'avch'avadze, Rogorts Lirik'osi P'oet'i," *Shinauri Sakmeebi*, 2, 11 Jan., 1909, 6–9 (ხომლელი. „ილია ჭავჭავაძე, როგორც ლირიკოსი პოეტი,“ *შინაური საქმეები*, 2, 11 იანვარი, 1909, 6–9).
- Kikodze, Geront'i. *Kartuli Lit'erat'uris Ist'oria XIX Sauk'uneshi*. Tbilisi: Sakhelmts'ipo Gamomtsemloba, 1947 (ქიქოძე, გერონტი. *ქართული ლიტერატურის ისტორია XIX საუკუნეში*. თბილისი: სახელმწიფო გამომცემლობა, 1947).
- K'ik'nadze, Grigol. *Vazha-Pshavelas Shemokmedeba*. Tbilisi: Sakhelgami, 1957 (კიკნაძე, გრიგოლ. *ვაჟა-ფშაველას შემოქმედება*. თბილისი: სახელგამი, 1957).
- . *Tkhzulebani Khut T'omad*. Tbilisi: Tbilisis Universit'et'is Gamomtsemloba, 1999–2009 (—. *თხზულებანი ხუთ ტომად*. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1999–2009).
- K'ik'nadze, Zurab. "Ilia Ch'avch'avadzis Simboluri Azrovnebstvis (Mqinvari da Tergi)," *Ilia Ch'avch'avadze 170: Saiubileo K'rebuli*. Tbilisi: Shota Rustavelis Kartuli Lit'erat'uris Inst'it'ut'i, 2007, 73–90 (კიკნაძე, ზურაბ. „ილია ჭავჭავაძის სიმბოლური აზროვნებისთვის (მყინვარი და ტერგი)“, *ილია ჭავჭავაძე 170: საიუბილეო კრებული*. თბილისი: შოთა რუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტი, 2007, 73 – 90).
- K'ılanava, Tsira. *Kartuli Natsionaluri Disk'ursis Pormireba: Sakartvelosa da Rusetis Imp'eriis Mark'irebis Modelebi da Kartuli Natsionaluri Tvitident'ipik'atsia Me-18 Sauk'unis Dasasrulisa da Me-19 Sauk'unis Kartul Lit'erat'urashi*. Ph.D. Diss. Ilia State University, 2013 (კილანავა, ცირა. *ქართული ნაციონალური დისკურსის ფორმირება: საქართველოსა და რუსეთის იმპერიის მარკირების მოდელები და ქართული ნაციონალური თვითიდენტიფიკაცია მე-18 საუკუნის დასასრულისა და მე-19 საუკუნის ქართულ ლიტერატურაში*. ფილოლოგიის მეცნიერებათა კანდიდატის სამეცნიერო ხარისხის მოსაპოვებლად წარმოდგენილი დისერტაცია. ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2013).
- 木村崇 「カルパナ・サーヘニー著 『ロシアのオリエンタリズム 民族迫害の思想と歴史』 袴田茂樹監修、松井秀和訳」『ロシア語ロシア文学研究』第33号、2001年、145–149頁。
- 木村崇 「現代日本の『カフカーズ表象』論について」『ロシア語ロシア文学研究』第37号、2005年、135–138頁。
- Kleespies, Ingrid. "Superfluous Journeys? A Reading of 'Onegin's Journey' and 'A Journey around the world by I. Oblomov,'" *The Russian Review*, 70, 1(2011), 20–42.
- 小森陽一 『最新宮沢賢治講義』朝日新聞社、1996年。
- Koplatadze, Tamar. "Theorising Russian Postcolonial Studies," *Postcolonial Studies*, 22, 4(2019), 469–489.

- Kormilov, Sergei. "Stolbovoi Dvorianin i Znaki Sotsial'nogo Prestizha: Chiny, Ordena, Tituly v 'Oblomove' I. Goncharova," *Voprosy Literatury*, 6(2012), 197–215 (*Кормилов, С.И. Столбовой дворянин и знаки социального престижа: чины, ордена, титулы в «Обломов» И. Гончарова // Вопросы литературы. 2012. №. 6. С.158–187*) [Kormilov, Sergei. "The Pedigreed Nobleman and Tokens of Social Prestige," *Russian Studies in Literature*, 49, 4(2013), 47–65].
- Kurdovanidze, Teimuraz. *Vazha-Pshavela da Khalkhuri P'oet'uri Sit'qva*. Tbilisi: Tbilisi Universit'et'is Gamomtsemloba, 1991 (*ქურდოვანიძე, თეიმურაზ. ვაჟა-ფშაველა და ხალხური პოეტური სიტყვები*. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1991).
- Kutelia, Aleksandre. *Vazha-Pshavela: Moazrovne da Humanist'i*. Tbilisi: Sakhelgami: Mkhat'vruli Lit'erat'uris Sekt'ori, 1947 (*ქუთელია, ალექსანდრე. ვაჟა-ფშაველა: მოაზროვნე და ჰუმანისტი*. თბილისი: სახელგამი: მხატვრული ლიტერატურის სექტორი, 1947).
- 共同訳聖書実行委員会 『聖書』新共同訳、日本聖書教会、1987 年。
- Layton, Susan. *Russian Literature and Empire: Conquest of the Caucasus from Pushkin to Tolstoy*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- レオポルド、アルド 『野生のうたが聞こえる』新島義昭訳、講談社、1997 年。
- レーニン、ウラジーミル 『レーニン全集』マルクス＝レーニン主義研究所訳、大月書店、1953–1969 年 [Lenin, Vladimir, I. *Polnoe Sobranie Sochinenij*. M.: Politicheskaja Literatura, 1970].
- Lermontov, Mikhail, I. *Polnoe Sobranie Sochinenii v 10 Tomakh*. Moscow: Voskresen'e, 2000 (*Лермонтов, М.Ю. Полное собрание сочинений в 10 томах*. М.: Воскресенье, 2000) [レールモントフ、ミハイル 『現代の英雄』高橋知之訳、光文社、2020 年] .
- ロレッド、パトリック 『ジャック・デリダ 動物性の倫理と政治』西山雄二ほか訳、勁草書房、2017 年 [Llored, Patrick. *Jacques Derrida: Politique et éthique de l'animalité*. Sils Maria, 2013].
- Lomashvili, Jibo. *Vazha-Pshavela Ilia Ch'avch'avadzis Shesakheb; Ch'avch'avadzeebis Gvart'omobis Ist'oriisatvis; Ak'ak'i da Vazha*. Tbilisi: Vazha-Pshavelas Sazogadoeba, 2007 (*ლომაშვილი, ჯიბო. ვაჟა-ფშაველა ილია ჭავჭავაძის შესახებ; ჭავჭავაძეების გვარტომობის ისტორიისათვის; აკაკი და ვაჟა*. თბილისი: ვაჟა-ფშაველას საზოგადოება, 2007).
- Love, Glen. A. *Practical Ecocriticism: Literature, Biology, and the Environment*. Charlottesville and London: University of Virginia Press, 2003.
- Manes, Christopher. "Nature and Silence," *Environmental Ethics*, 14, 4 (1992), 339–350.
- Manning, Paul. *Stranger in a Strange Land: Occidental Publics and Orientalist Geographies in Nineteenth-Century Imaginaries*, Boston: Academic Studies Press, 2012.
- Marland, Pippa. "Ecocriticism," *Literature Compass*, 10, 11(2013), 546–568.

- Mason, Travis, et al. "Introduction to Postcolonial Ecocriticism Among Settler-Colonial Nations," *Ariel: a Review of International English Literature*, 44, 4(2014), 1–11.
- Minashvili, Lado. *Ilia Ch'avch'avadze*. Tbilisi: Nak'aduli, 1986 (მინაშვილი, ლადო. ილია ჭავჭავაძე. თბილისი: ნაკადული, 1986).
- . *Ilia Ch'avch'avadze: Tskhovreba da Shemokmedebiti Asp'ektebis Dakhasiateba*. Tbilisi: Tbilisis Universitetis Gamomtsemloba, 1995 (—, ილია ჭავჭავაძე: ცხოვრება და შემოქმედებითი ასპექტების დახასიათება. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1995).
- 見田宗介 『宮沢賢治——存在の祭りの中へ』 岩波書店、1991 年。
- 宮澤賢治 『【新】校本宮澤賢治全集 第十卷 童話 III 本文篇』 筑摩書房、1995 年。
- 村上克尚 『動物の声、他者の声』 新曜社、2017 年。
- 中地文 「淵沢小十郎」 天沢退二郎編 『新装版 宮沢賢治ハンドブック』 新書館、2014 年、170–171 頁。
- 中路正恒 「『なめとこ山』の山の神」 『京都造形芸術大学紀要 [GENESIS]』 第 6 号 (2002 年)、xxviii–xxxv 頁。
- 中路正恒 「なめとこ山の死の贈与」 中村生雄ほか編 『狩猟と供犠の文化誌』 森話社、2007 年、139–161 頁。
- 中村生雄ほか編著 『狩猟と供犠の文化誌』 森話社、2007 年。
- 中村唯史 「点としての境界——現代ロシア文学におけるコーカサス表象」 『山形大学紀要 (人文科学)』 第 14 号 4 巻、2001 年、141–171 頁。
- 西成彦 『森のゲリラ——宮沢賢治』 岩波書店、1997 年。
- 西中村浩 「帝国ロシアにおける間文化と民族——『ロシア文化』のアイデンティティ」 池田信雄、西中村浩編 『シリーズ言語態 (6) 間文化の言語態』 東京大学出版会、2002 年、29–51 頁。
- Nixon, Rob. "Environmentalism and Postcolonialism," *Postcolonial Studies and Beyond*. Ania Loomba et al., eds., Durham: Duke UP, 2005, 233–251.
- 乗松亨平 『リアリズムの条件——ロシア近代文学の成立と植民地表象』 水声社、2009 年。
- 沼野充義 『徹夜の塊 3 世界文学論』 作品社、2020 年。
- Orbeliani, Grigol. *Ertt'omeuli*. Tbilisi: P'alit'ra L, 2013 (ორბელიანი, გრიგოლ. ერთკომეული. თბილისი: პალიტრა L, 2013).
- Plumwood, Val. "Decolonizing Relationships with Nature," William M. Adams and Martin Mulligan ed. *Decolonizing Nature: Strategies for Conservation in a Post-colonial Era*. London: Earthscan, 2003, 51–78.
- Pushkin, A. S. *Polnoe Sobranie Sochinenii v 10 Tomakh..* L.: Nauka, 1977 (Пушкин. А.С. Полное собрание сочинений в 16 тома. Л.: Наука, 1977) [プーシキン、アレクサンドル 『プーシキン全集』 河出書房新社、1973 年] .
- Ram, Harsha. "Review of the book *Crucifying the Orient: Russian Orientalism and the Colonization*

- of *Caucasus and Central Asia*,” by Kalpana Sahni, *The Journal of Asian Studies* 57, 3(1998), 860–862.
- . *The Imperial Sublime: A Russian Poetics of Empire*. Wisconsin: The university of Wisconsin press, 2003.
- . “Between 1917 and 1947: Postcoloniality and Russia-Eurasia“. Are We Postcolonial? Post Soviet Space: Annual Meeting of the American Association of Theachers of Slavic and East European Languages. Washington, D.C 29 Dcember 2005. *PMLA*, 121, 3(2006), 831–833.
- Ram, Harsha and Shatirishvili, Zaza. “Romantic Topography and the Dilemma of Empire: The Caucasus in the Dialogue of Georgian and Russian Poetry.” *The Russian Review* 63, 2(2004), 1–25.
- Ramishvili, Daniel. ““Gvelis Mch’amelis’ Mtavari Gmiris — Mindias Sakhe Kartul Lit’erat’urul K’rit’ik’ashi,” *Vazha-Pshavelas Dabadebidan Asi Ts’listavisadmi Midzghvnili K’rebuli*. Tbilisi: Sakartvelos SSR Metsnierebata Akademiis Gamomtsemloba, 1961 (რამიშვილი, დანიელ. „გველის მჭამელის“ მთავარი გმირის — მინდიას სახე ქართულ ლიტერატურულ კრიტიკაში,“ *ვაჟა-ფშაველას დაბადებიდან ასი წლისთავისადმი მიძღვნილი კრებული*, თბილისი: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის გამომცემლობა, 1961).
- Randolph, John. “The Singing Coachman or, The Road and Russia’s Ethnographic Invention in Early Modern Times,” *Journal of Early Modern History*, 11. 1–2(2007), 33–61.
- Rat’iani, Irma. “Psevdok’arnavaluri Narat’ivi Romanshi: K’ult’uratashorisi Dialogis Porma,” *Ts’akhnagi: Pilologiur K’vlevata Ts’elits’deuli*, 1(2009), 81–92 (რატიანი, ირმა. „ფსევდოკალნავალური ნარატივი რომანში: კულტურათაშორისი დიალოგის ფორმა,“ *წახნაგი: ფილოლოგიურ კვლევათა წელიწდეული*, 1(2009), 81–92).
- Rayfield, Donald. *The Literature of Georgia: A History*. NY: Routledge, 2013.
- Rebel’, Galina. “Oblomov i Drugie.” *Voprosy Literaturny*, 6(2012), 158–187 (*Ребель, Галина. “Обломов и другие.” // Вопросы литературы*, 2012. № 6. С.158–187) [Rebel’, Galina. “Oblomov and the Others,” *Russian Studies in Literature*, 49, 4(2013), 8–37].
- サーヘニー、カルパナ 『ロシアのオリエンタリズム——民族迫害の思想と歴史』 袴田茂樹 監修、松井秀和訳、柏書房、2000 年 [Sahni, Kalpana. *Crucifying the Orient: Russian Orientalism and the Colonization of Caucasus and Central Asia*. Bangkok and Oslo: White Orchid Press, 1997].
- サイード、エドワード 『オリエンタリズム』 板垣雄三ほか訳、平凡社、1986 年 [Said, Edward. *Orientalism*. NY: Pantheon Books, 1978].
- サイード、エドワード 『文化と帝国主義』 大橋洋一訳、みすず書房、1998(1); 2001(2) [= —. *Culture and Imperialism*. NY: Alfred. A. Knopf, Inc., 1993].
- Sakartvelos SSR Metsnierebata Ak’ademiis Sakartvelos ist’oriis ts’qaroebis K’omisია. *Mtskheturi Khelnats’eri (Moses Khutts’igneuli, Iso Nave, Msajulta, Ruti)*. Tbilisi: Metsniereba, 1981

(საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის საქართველოს ისტორიის წყაროების კომისია. *მცხეთური ხელნაწერი (მოსეს ხუთწიგნეული, ისო ნავე, მსაჯულთა, რუთი)*. თბილისი: მეცნიერება, 1981).

シンメルペンニンク=ファン=デル=オイエ、デイヴィド 『ロシアのオリエンタリズム——ロシアのアジア・イメージ、ピョートル大帝から亡命者まで』 浜由樹子訳、成文社、2013 年 [= Schimmelpenninc van der Oye, David. *Russian Orientalism: Asia in the Russian Mind from Peter the Great to the Emigration*. New Haven: Yale University Press, 2010].

シッド、イーゴリ 「クリミア、ウクライナ、ロシア——幽かなチャンス」『現代思想』42, 10(2014), 78–86 頁.

Siradze, Revaz. “Mitosuri Khilvisa da Chvenebata Punktsia Vazha-Pshavelas Poemebsi”, *Vazha-Pshavela 150: Tanamedrove Int’erp’ret’atsiata Tsdani*, Tbilisi: Tbilisis Universit’et’is Gamomtsemloba, 2012, 41–64 (სირაძე, რევაზ. „მიტოსური ხილვისა და ჩვენებათა ფუნქცია ვაჟა-ფშაველას პოემებში“, *ვაჟა-ფშაველა 150: თანამედროვე გაგების ცდანი*, თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2012, 94–134).

Sharabidze, Tamar. *Krist’ianuli Mot’ivebi Vazha-Pshavelas Shemokmedebashi*. Tbilisi: Tbilisis Sakhelmts’ipo Universit’et’i Vazha-Pshavelas K’abinet’i, 2005 (შარაბიძე, თამარ. *ქრისტიანული მოტივები ვაჟა-ფშაველას შემოქმედებაში*. თბილისი: თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი ვაჟა-ფშაველას კაბინეტი, 2005).

—. “Mitosurisa da Krist’ianulis Ertoblioba Vazha-Pshavelas Shemokmedebashi,” *Vazha-Pshavela 150: Tanamedrove Int’erp’ret’atsiata Tsdani*, Tbilisi: Tbilisis Universit’et’is Gamomtsemloba, 2012, 94–134 (—, „მიტოსურისა და ქრისტიანულის ერთობლიობა ვაჟა-ფშაველას შემოქმედებაში“, *ვაჟა-ფშაველა 150: თანამედროვე ინტერპრეტაციათა ცდანი*. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2012, 94–134).

Sharadze, Guram. *Ilia Ch’avch’avadze: Tskhovreba, Moghvats’eoba, Shemokmedeba Or Ts’ignad*. Tbilisi: Khelovneba, 1990 (შარაძე, გურამ. *ილია ჭავჭავაძე: ცხოვრება, მოღვაწეობა, შემოქმედება ორ წიგნად*. თბილისი: ხელოვნება, 1990).

スナイダー、ゲアリー 『惑星の未来を想像する者たちへ』 山里勝己ほか訳、山と溪谷社、2000 年 [Snyder, Gary. “The Rediscovery of Turtle Island.” George Session ed. *Deep Ecology for the 21st Century*. Boston and London: Shambhala, 1995, 454–462].

スピヴァク、G.C. 『サバルタンは語る ことができるか』 上村忠男訳、みすず書房、1998 年。
スピヴァク、G.C. 『ポストコロニアル理性批判』 上村忠男ほか訳、月曜社、2003 年 [*A Critique of Postcolonial Reason: Toward a History of the Vanishing Present*. Cambridge: Harvard University Press, 1999].

Suny, Ronald Grigor. *The Making of Georgian Nation*. 2nd ed. Bloomington and Indianapolis: Indiana UP, 1994.

T’at’ishvili, Nik’o. “Ilia Ch’avch’avadze da Vazha-Pshavela,” *Ilia Ch’avch’avadze: Saiubileo*

- K'rebuli*. Tbilisi: Tbilisis Sakhelmts'ipo Universit'et'is Gamomtsemloba. 1939, 255–262 (ტატიშვილი, ნიკო. „ილია ჭავჭავაძე და ვაჟა-ფშაველა“, *ილია ჭავჭავაძე: საიუბილეო კრებული*. თბილისი: თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა. 1939, 255–262).
- Tevzadze, Guram. *Ilia Ch'avch'avadze da Tanamedrove Azrovneba*. Tbilisi: Carpe Diem, 2010 (თევზაძე, გურამ. *ილია ჭავჭავაძე და თანამედროვე აზროვნება*. თბილისი: Carpe Diem, 2010).
- Todorova, Maria. *Imagining the Balkans*. Updated ed., Oxford: Oxford UP. 2009.
- Ts'ereteli, Eldino. *Roman I. A. Goncharova "Obломov" i Povest' I. Chavchavadze "Katsia-Adamiani?!"* ("Chelovek li On?!") (*Sravnitel'no-Tipologicheskii Analiz*), Dissertatsiia Predstavleniia na Soiskanie Uchonoj Stepeni Kandidata Filologicheskikh Nauk, Tbilisi, 2002 (*Церетели, Элдино. Роман И. А. Гончарова «Обломов» и повесть И. Чавчавадзе «Кация-адамиани?!» («Человек ли Он?!») (Сравнительно-типологический анализ). Диссертация представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Тбилиси, 2002*).
- Ts'ipuria, Bela. "Kartuli Lit'erat'ura: K'olonizatsia, Modernizatsia, Akhali P'aradigmebi," *K'admosi: Humanit'arul K'vlevata Zhurnali*, 2(2010), 183–195 (წიფურია, ბელა. „ქართული ლიტერატურა: კოლონიზაცია, მოდერნიზაცია, ახალი პარადიგმები.“ *კადმოსი: ჰუმანიტარულ კვლევათა ჟურნალი*, 2(2010), 183–195).
- Ts'ots'k'olauri, Davit. *Vazha-Pshavelas Teoriul-Lit'erat'uruli Naazrevi*. Tbilisi: Tbilisis Universit'et'is Gamomtsemloba, 2008 (წოწკოლაური, დავით. *ვაჟა-ფშაველას თეორიულ-ლიტერატურული ნააზრევი*. თბილისი: თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2008).
- 梅原猛 『梅原猛著作集 6 日本の深層』小学館、2000 年。
- Vazha-Pshavela. *Tkhzulebata Sruli K'rebuli At T'omad*. Tbilisi: Sabch'ota Sakartvelo, 1964 (ვაჟა-ფშაველა. *თხზულებათა სრული კრებული ათ ტომად*. თბილისი: საბჭოთა საქართველო, 1964).
- . *Three Poems*. Trans. Donald Rayfield, Tbilisi: Ganatleba, 1981.
- プシャヴェラ、ヴァジャ 『祈り——ヴァジャ・プシャヴェラ作品集』 児島康宏訳、富山房インターナショナル、2018 年。
- Vartagava, Ip'olit'e. *Vazha-Pshavela: K'rit'ik'uli Mimokhilva*. T'pilis.: Ts'era-K'itkhvis Gamavrtselebeli Sazogadoebis Gamotsema, 1921 (ვართაგავა, იპოლიტე. *ვაჟა-ფშაველა: კრიტიკული მიმოხილვა*. ტფილისი: წერა-კითხვის გამავრცელებელი საზოგადოების გამომცემა, 1921).
- Weil, Kari. "A Report on the Animal Turn," *Differences* 21, 2(2010), 1–23.
- 山里勝己 「場所の感覚を求めて——宮沢賢治とゲイリー・スナイダー」 野田研一、結城正

美編『越境するトポス——環境文学論序説』彩流社、2004年、113–141頁。

矢野智司『交換と贈与の教育学——漱石、賢治と純粹贈与のレッスン』東京大学出版会、2008年。

Zanduk'eli, Mikheil. "Ilia Ch'avch'avadze Rogorts Sat'irik'osi," *Ilia Ch'avch'avadze: Saiubileo K'rebuli*. Tbilisi: St'alinis Sakhelobis Tbilisis Sakhelmtsipo Universit'et'is Gamomtsemloba, 1939, 35–70 (ზანდუკელი, მიხეილ. „ილია ჭავჭავაძე როგორც სატირიკოსი,“ *ილია ჭავჭავაძე: საიუბილეო კრებული*. თბილისი: სტალინის სახელობის თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1939, 35–70).

【初出一覧】

სოტომე, ჰაიატე. „„მგზავრის წერილების“ პაროდია და ირონია პოსტკოლონიალური თვალსაზრისით,“ *სჯანი*, 18, 197–208 (Sotome, Hayate. “‘Mgzavris Ts'erilebis’ P'arodia da Ironia P'ost'k'olonialuri Tvalsazrisit,” *Sjani*, 18(2017), 197–208). [第1, 2章]

Sotome, Hayate. “Using Geopoetic Strategies of Romanticists by Ilia Chavchavadze,” *The Kartvelologist*, 27, 12(2018), 109–132. [第3章]

—. “‘Everything had language’: Vazha-Pshavela’s ‘Snake Eater’ from the Perspective of Animal Studies,” *Sjani*, 19(2018), 186–206. [第7章]

—. “A Perspective of Postcolonial Zoocriticism in 19th-century Georgian Literature,” *Sjani*, 20, 1(2019), 174–184. [第6章]

—. “The Gift of Death in Vazha-Pshavela’s ‘The Snake Eater’,” *Bungaku to Kankyo*, 22(2019), 23–31. [第8章]

五月女颯 「パンヒューマニストの作家たち——ヴァジャ＝プシャヴェラ『蛇を食う者』と宮澤賢治『なめとこ山の熊』における擬人法、パンヒューマニズム、近代性」『れにくさ』第10号1巻、2020年、276–289頁。[第9章]

論文の内容の要旨

1. 研究の背景・目的

ロシアのポストコロニアリズムの議論において、ロシアの曖昧な半ヨーロッパ・半アジア的アイデンティティにより、オリエンタリズム的な東西二項論を安直に適用することができないというのが一般的な見立てである。しかし、その問題点として、「東洋」とされた地域の文化や文学に対し注意を払うことなく、専らロシアからの視点の論じていることが指摘される。

このような問題意識から本論文は、19世紀以降ロシア帝国の支配下に置かれたジョージア（グルジア）の近代文学を対象とし、特にその正典的^{カノニカル}な詩人・作家のイリア・チャヴチャヴァゼ ილია ჭავჭავაძე (1837–1907) とヴァジャ＝プシャヴェラ ვაჟა-ფშაველა (1861–1915) の文学テクストを分析する。その批評史において、後者を前者の民族（主義）的な立場を継承する者として捉える見方があるが、本論文はポストコロニアルな観点から両者の関係を再考することに目的がある。

2. 研究の内容・構成

本論文は2部構成であり、第1部ではチャヴチャヴァゼを、第2部ではヴァジャ＝プシャヴェラの作品をそれぞれ論ずる。第1部は第1章から第5章、第2部は第6章から第10章で構成される。

第1章は序論として、上述のようなロシアやジョージアのポストコロニアル研究の動向を、先行研究を通して確認する。

第2章では、初期の旅行記風の作品である「旅行者の手紙」(1861–1871)を取り上げる。「旅行者の手紙」は若きチャヴチャヴァゼの「マニフェスト」的な作品であり、その後の彼の生涯を通して実現していくことになる思想が凝縮されている重要なテクストである。ここではまず、作品のテクストに存在するロシア語の表記に注目しつつ、チャヴチャヴァゼがロシア文学の先行の作品とのパロディやアイロニーを通して、ロシアの植民地主義の「コーカサスの啓蒙」というイデオロギーを批判したことが分析される。

第3章でも引き続き「旅行者の手紙」について論じる。前章がロシア文学との間テクスト性について論じるものであるのに対し、ここではジョージア内部でのそれに目を向ける。同作品ではチャヴチャヴァゼの父世代にあたるロマン主義詩人の詩も引用されている。ロマン主義詩人はジョージアの民族意識を高揚させたが、先行研究によれば、そこにはいくつかの「地詩学」的戦略があるという。そのうちチャヴチャヴァゼは、ジョージアを称揚する戦略はそのまま用い、他方ロシアによるジョージア支配に迎合的な戦略については、やはりアイロニーを加えている。

第4章では、同じく初期の中編小説「彼は人か?!」(1863)を取り上げる。この作品は農奴制の中で安住する主人公らの怠惰や退廃を描き貴族を批判する作品として読まれてきたが、本章では植民地主義がそうした主人公の怠惰や退廃の形成にいかに関与したのかを分析する。その

際、「彼は人か?!」とほぼ同時期に書かれた、ロシアの作家ゴンチャロフの長編小説『オブローモフ』(1859)と比較しその異同を分析することで、当時のジョージア社会の植民地状況の特徴を把握することができる。ロシアの植民地政策はジョージア人貴族の土地所有を細分化し貴族間の分断を図ったが、このことが「彼は人か?!」の主人公や登場人物の経済的のみならず道徳的退廃を招いた。また、作品中で主人公は教育を受けていない人物として描かれている。主人公が育った19世紀前半において、ロシアはジョージア人へのロシア語教育を推し進めたが、このことは主人公をはじめとするジョージア人の子弟にとって一定の困難を生み出した。このような教育環境が、結果として主人公の怠惰な生活という現状を生み出したとも考えられる。

第5章も引き続き「彼は人か?!」を対象に、『オブローモフ』との物語構造に関する比較を通し、チャヴチャヴァゼの植民地主義に対する戦略を考察する。『オブローモフ』では物語の登場人物間に啓蒙や進歩に関する対立構図を見出すことができるが、「彼は人か?!」では登場人物と語り手の間にそれを見出すことができる。前者ではそこに作者ゴンチャロフの近代性に対する曖昧な態度やロシアの半ヨーロッパ・半アジア的性格を確認することができるが、後者では物語に注釈を入れる啓蒙的な語り手を設定することで、啓蒙＝教育や近代性のジョージアへの導入という作者チャヴチャヴァゼの強い主張を見出すことができる。

第6章では、以上の議論を踏まえ、ジョージア文学のポストコロニアリズムにおける問題点を指摘する。ここまで、チャヴチャヴァゼはロシアの植民地主義やそれに迎合的なロマン主義詩人に対してはアイロニカルな応答、バーバの言葉で言えば擬態や茶化^{ミミクリ}し^{モツカリ}という植民地的な戦略を用い、ロシアの植民地主義に対するアンビヴァレントな態度——啓蒙のイデオロギーを批判しつつも、同時に近代性や啓蒙を重視する態度——を示したことが確認される。啓蒙や近代性を重視するこのような態度はジョージアに限らず旧植民地や非西洋に一般にみられるものだが、しかし、それは、たとえ植民地解放を果たしたとしても、自他の階層構造を再構築し、帝国主義や植民地主義を再演してしまう危険を潜在的に孕んでいる。本研究では、この問題点に対し、文学研究において新たに発展してきた批評理論であるポストコロニアル・環境／動物批評 postcolonial ecocriticism/zoocriticism を導入することで、ジョージアのポストコロニアリズムの議論に新たな視座を供することができると思う。ポストコロニアル・環境／動物批評はポストコロニアリズムと環境批評や動物批評の協働を図る試みだが、その交点の一つとして人種差別と種差別が挙げられる。どちらもそれぞれ白人（に限らないが）と人間が、有色人種ないしは先住民と動物を虐げる階層構造があり、文学作品における動物は時として差別を受ける先住民の隠喩となる。しかし「サバルタンは語ることができない」ように、動物もまた自ら語ることができないため、文学テキストにおいて動物は擬人法によって声を与えられるが、ここにはサバルタンのように、人間が動物を代弁し、人間の／についての寓話に留まってしまう危険もまた存在する。従って、擬人法によって動物がいかにか戦略的に描かれているかがここでの重要な論点となる。

第7章以降では、ヴァジャ＝プシャヴェラの叙事詩「蛇を食う者」を集中的に取り上げる。第7章ではまず蛇という動物の形象について概観し、詩の主人公が蛇を食べるという行為の意味を論考する。その上で蛇肉食により主人公が得た自然の声が聞こえるという能力について、デリダの動物論を参照しつつ論じる。主人公は自然からの抗議の声に従い木の伐採や獣の狩猟を止める。他方、花や麦穂は自己を薬や食糧として捧げるが、麦穂の中にもその自己供儀に異を唱える者もいる。この対立する言明の中に、自然の責任＝応答可能性や行為主体性^{エージェンシー}をみることが可能である。

第8章ではこの麦穂の自己贈与に注目しさらに議論を深める。『時を与える』の中でデリダは、贈与は、送った者や受け取った者が贈与とみなした瞬間に返礼が意識され、直ちに贈与で無くなると主張する。従って贈与は返礼を求めない「狂気」によってのみ、また瞬間的でユートピアという時空間の中でのみ起こり得るとされる。また、この贈与論を元にデリダは『死を与える』でイサクの奉献における贈与を論じている。デリダの一連の論考を踏まえると、詩の中での麦穂の自己供儀を贈与としてみなし得る。なぜなら主人公は一方的に麦穂を刈り取る^{ミミクリ}が、他方主人公は麦穂に何も返礼することは（でき）ないからだ。ここに、擬人法は麦穂の贈与を認識させるが、その瞬間にその贈与は贈与でなくなるという逆説が用意される。

第9章では「蛇を食う者」を宮澤賢治の童話「なめとこ山の熊」と比較する。前者では花や麦穂、後者では熊が擬人化されつつ主人公に対し自己を供儀しているが、そこには人間と自然との間にある敬意に満ちた相互依存の関係が（「蛇を食う者」ではその不可能性もまた）現示される。このような擬人法の用法は、人間に限定されるヒューマニズムを非人間にまで拡張する「パンヒューマニズム」と定義付けることができる。また、ジョージアと日本という異なった場所で両者がこのような思想に至った背景として、両国における帝国主義や資本主義、近代化の進展が挙げられる。この環境の中で苦境に陥った主人公と自然との間に、共苦する関係が生まれるのである。

以上の議論を踏まえ、第10章では結論が述べられる（次項参照）。

3. 研究により得られる結論

チャヴチャヴァゼは、ロシアの植民地主義やそれに迎合する父世代に対抗すべく、擬態や茶化し^{モツカリ}といった戦略を用いた。またロマン主義詩人が描出した民族的な感情を継承し、それは「旅行者の手紙」の後半に登場する山岳民グニアの形象にみることができる。その形象ないし主張をヴァジャ＝プシャヴェラなど後継の作家が発展させたとする論考が一方にはある。

だがジョージア文学史の批評において、ヴァジャ＝プシャヴェラをチャヴチャヴァゼの後継とみなすならば、民族（主義）的な面以上にヒューマニズム的な面を強調すべきである。チャヴチャヴァゼは農奴制に反対し、そこで虐げられる民衆をジョージアの同胞として救済すべきだという意味でのヒューマニズム的な主張をしたが、ヴァジャ＝プシャヴェラは自然の表象を通してこの主張をラディカルに発展させたと言える。すなわち、彼は自然の行為主体性^{エージェンシー}を無視することなくそれを人間から独立したものとして捉え、その上で人間との間にパンヒューマニ

ズム的な関係を結ぶものとして描き出すことで、あらゆる階層構造を乗り越える思想をそこに示したのである。